



www.lidl-service.com



AIR RATCHET SET PDRS 6.3 B2

(GB) (IE) (NI)

AIR RATCHET SET

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

TOURNEVIS À CLIQUET PNEUMATIQUE

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT- RATSCHENSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

(DK)

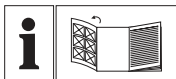
TRYKLUF-TSKRALDESÆT

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(NL) (BE)

PERSLUCHT- RATLSCHROEVENDRAAIER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

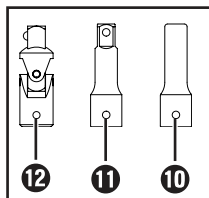
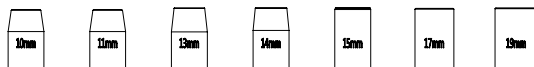
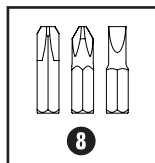
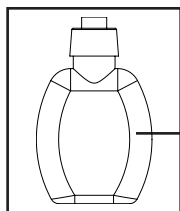
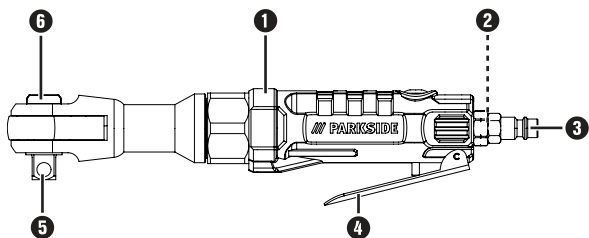
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Translation of the original instructions	Page 1
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side 33
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page 63
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina 97
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 129



Contents

Introduction.3

Intended use	3
Features	4
Package contents	5
Technical data	5

General safety instructions for compressed air tools .7

Hazards caused by flying parts	13
Hazards caused by entanglement	14
Hazards during operation	14
Hazards caused by repetitive movements	15
Hazards caused by accessories	16
Hazards in the workplace	16
Hazards caused by dust and vapours	17
Hazards caused by noise	17
Hazards caused by vibrations	18
Additional safety instructions for pneumatic machines	19
Additional safety notices	20

Before use21

Fitting the connector nipple	21
Lubrication	22
Refilling oil	22
Connecting to a compressed air source	23

Operation24

Compressed air ratchet	24
Switching on and off	24

Maintenance and cleaning.	25
Troubleshooting	26
Disposal.	26
Kompernass Handels GmbH warranty	28
Service	30
Importer	30
Translation of the original Conformity Declaration .	31

AIR RATCHET SET PDRS 6.3 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The ratchet attachment is suitable for fastening and loosening screw connections in the automotive (tyre fitting, etc.) and agricultural fields. Note the necessary torques when tightening screws and nuts.

The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with gases that are explosive, flammable or hazardous to health.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air tool.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- 1 Compressed air ratchet
- 2 Air inlet
- 3 Connector nipple (preassembled)
- 4 Trigger
- 5 Square retainer
- 6 Turn bolt
- 7 Oil bottle
- 8 Screwdriver bits
- 9 Sockets
- 10 Bit holder
- 11 Extension piece
- 12 Universal joint

Package contents

- 1 Compressed air ratchet
- 7 sockets (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 screwdriver bits (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 extension piece 75 mm
- 1 bit holder
- 1 universal joint
- 1 oil bottle
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4") (preassembled)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

- Rated air pressure: max. 6.3 bar
- Air consumption: 113 l/min
- Max. rotation speed: max. 160 rpm
- Max. torque: 61 Nm
- Change of rotation: clockwise and anticlockwise
- Tool fitting: 1/2"

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 89.8 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Sound power level: $L_{WA} = 100.8 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!

Vibration emission value:

Total vibration value calculated according to ISO 28927-7:

Compressed air ratchet:

$$a_h = 2.58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty } K = 0.76 \text{ m/s}^2$$

⚠ WARNING!

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

- This tool is not intended for use by persons (including children) with limited physical, physiological or intellectual abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the device.
- Do not allow children to play with the tool.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Disconnect the compressed air supply before carrying out maintenance work.
- **RISK OF EXPLOSION!** Never use gasoline or other flammable liquids to clean the compressed air tool! Sparks can ignite vapours remaining in the compressed air tool and lead to an explosion of the compressed air tool. Do not operate the compressed air tool in explosive atmospheres or environments with flammable liquids, gases or dust. Do not work with any materials that are or could become inflammable or explosive.
- Use the tool only in the fields of application for which it was designed!
- Do not force the tool.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other gas in bottles as sources of energy for this tool, as this can lead to an explosion and consequently serious injuries.
- Maintain and clean the tool on a regular basis as specified (see Section "Maintenance and cleaning").
- Check the tool for any possible defects before use. Ensure that the tool is in good working condition before every use.
- Remain alert at all times! Unexpected movements of the tool can cause dangers.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This provides for better control over the compressed air tool in unexpected situations.
- Do not use the tool if its switch is defective. Any tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep compressed air tools that are not being used out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Compressed air tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Treat the tool with care. Check whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the power tool will no longer operate correctly. If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Switch off the appliance when not in use.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protection depending on the type and use of the compressed air tool reduces the risk of personal injuries.
- Check all connections and supply lines. All maintenance units, couplings and hoses must correspond to the appliance parameters in terms of pressure and air flow. If the pressure is too low, the function of the tool will be compromised and if the pressure is too high, this can cause property damage and personal injury.
- Protect the hoses against kinking, constriction, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Ensure that the hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps can allow air to escape in an uncontrolled manner.

- Replace a damaged hose immediately. A defective supply line can cause a compressed air hose to thrash about and cause personal injury.
- If the power cable of this tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injury.
- Do not breathe in the exhaust air directly. Avoid getting exhaust air in your eyes. The exhaust air from the compressed air tool can contain water, oil, metal particles or dirt from the compressor. This can cause damage to health.

WARNING!

- ▶ **BE CAREFUL WHEN PUTTING DOWN THE TOOL!** Always put the tool down in such a way that it does not lie on the trigger. Under certain circumstances, this might cause an accidental activation of the tool, which in turn might lead to hazards.
- Only suitable accessories may be used. You can purchase these from the manufacturer. Accessories other than original equipment can cause hazards.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, caustic fumes and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.
- The hose must be designed for min. 6.3 bar or 125 psi, at least for 150% of the maximum pressure generated in the system.
- The tool and the supply hose must be fitted with a hose coupling that allows the pressure of the coupling hose to be dispersed completely during disconnection.

- **DANGER!** Avoid contact with an energised line! This tool is not insulated against electric shock.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ **RISK OF PUNCTURE WOUNDS!** Do not treat an injection wound as a simple cut.
A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injuries. In the event of an injection into the skin, seek medical assistance immediately.
- The compressed air tool must not be modified in any way without the manufacturer's approval.
- Use the compressed air tool only with the specified pressure (6.3 bar).
- The compressed air tool must always be disconnected from the air supply after use and for as long as it is not in use.
- The compressed air tool must not be used if it is not airtight or if it requires repair.
- Never connect the compressed air tool with a compressed air hose that exceeds a pressure of 6.3 bar.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents. This enables better control of the tool in unexpected situations.

⚠ WARNING!

- Have your power tool serviced by qualified trained personnel using only original spare parts. This ensures that the safety of the tool is maintained.

- Keep children and other persons away from the tool during operation. Distractions can cause you to lose control.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Put the trigger and the tool away in the case of an unexpected stoppage of the compressor.
- Wherever possible, use a condensate separator or drain the condensate (water) from the hoses and tubing regularly before and during the use of the compressed air tools.
- NOTICE! An undersized compressed air system will reduce the efficiency of your tool.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions regarding multiple hazards before installation, operation, repair, service and replacement of any accessories and before work near the automatic screwdriver. Otherwise, there is a risk of serious physical injuries.
- The automatic screwdriver should only be fitted, adjusted or used by qualified and trained operators.
- The automatic screwdriver may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged machine on screwed joints.

- The machines must be serviced regularly to check whether the rated values and markings required in the present part of ISO 11148 are appended legibly on the machine. The employee/operator must contact the manufacturer to obtain replacement stickers for labelling if this is necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or one of the accessory parts or even the machine tool itself breaks, parts can be thrown off at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance work.
The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not present any hazards.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Hazards caused by entanglement can result in suffocation, scalping and/or cut wounds if loose clothing, personal jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive, which can lead to injuries or fractures of the fingers.
- Rubber or metal-reinforced gloves can become entangled easily in rotating drive fittings and extensions.
- Never wear loose-fitting gloves or gloves with cut-off or worn-out glove fingers.
- Never hold onto the drive, the fitting or the drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to risks such as crushing, striking, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have stable footing.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool using the On/Off switch.

- When aids are needed to absorb the reaction torque, we recommend using a suspension unit wherever possible. If this is not possible, side handles for machines with a straight grip and machines with pistol grip are recommended. We recommend always using aids to absorb the torque if it is higher than 4 Nm on machines with straight grips, and higher than 10 Nm on machines with a pistol grip, and higher than 60 Nm on offset screwdrivers.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers might be crushed in nut wrenches with an open pan head.
- Keep your hands away from the rotating collet chuck and the rotating drill.
- Do not use the tool in confined spaces and ensure that your hands are not crushed between the machine and the work piece, especially when removing screws.

Hazards caused by repetitive movements

- Users of an automatic screwdriver may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts while working with the tools.
- Assume a comfortable position when working with this machine, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the machine from the energy supply before changing the machine tool or accessory.
- Do not touch fittings or accessories during the striking process because this can increase the risk of cuts, burns or injuries caused by vibrations.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of machines for screw connections; do not use any other types or sizes of accessories or consumable materials.
- Use only impact fittings that are in good working order because any defects in the handles and accessories can cause these to break and be ejected when used with impact wrenches.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the machine and also be aware of tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Ensure that there are no electric cables, gas pipes, etc. that might result in a hazard if damaged by using the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using automatic screwdrivers can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All machine components or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection according to the instructions provided by your employer and as required by work and health safety regulations.

- The automatic screwdriver is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- If the automatic screwdriver is equipped with a sound absorber, it must always be available and in good working order when using the automatic screwdriver.
- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- The integrated sound absorber may not be removed and must be in good working order.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Keep your hands away from the fittings of the nut wrenches.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the machine and consult a doctor.
- The automatic screwdriver must to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not use any worn-out or poorly matching fittings and extensions, as there is a high probability that this will lead to a significant increase in the vibrations.

- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- If possible, sleeve fittings should be used.
- To support the weight of the machine, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries:
 - When the machine is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The machine must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
 - Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be directed away from the hands.
- Do not use any quick-lock couplings on the tool inlet for impact and impulse drills. For hose connections with a thread, always only use those made of tempered steel (or a material with comparable impact resistance).

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- For torque-controlled machines with continuous rotation, the air pressure has effects on performance that are relevant in terms of safety.
Requirements for the length and diameter of the hose must therefore be defined.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge:
check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Fitting the connector nipple

- ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2** (Pre-assembled in delivery state).

Lubrication

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ③.

Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

You have the following options:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ③ every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
 - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
 - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2** (Pre-assembled in delivery state). Tighten the connection with a pair of pliers.
 - ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **3** with the supply hose of the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Compressed air ratchet

- ◆ Fit the required plug-in attachment **9**, **12**, **10** + **8** or the extension piece **11** onto the square retainer **5**.
- ◆ Set the correct rotational direction on the turn bolt **6**:
R = anticlockwise
F = clockwise
- ◆ Fit the plug-in attachment onto the screw head.

NOTE

- ▶ The connection with the compressed air source is made using a flexible compressed air hose with a quick coupler.
You will reach the best performance of your ratchet wrench with a compressed air hose LW 10 mm.

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Press the trigger **4** to turn the appliance on.

Switching off:

- ◆ Release the trigger **4**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the tool from the compressed air supply.



CAUTION!

- Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed:
use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the tool as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the tool as described in the instructions.

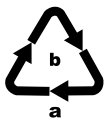
Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 298566

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-6:2012

Type designation of machine:

AIR RATCHET SET PDRS 6.3 B2

Year of manufacture: 02-2018

Serial number: IAN 298566

Bochum, 21/02/2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Indholdsfortegnelse

Indledning.....35

Anvendelsesområde.....	35
Udstyr.....	36
Pakkens indhold.....	37
Tekniske data.....	37

Generelle sikkerhedsanvisninger for trykluftprodukter39

Farer på grund af udslyngede dele.....	45
Farer på grund af fastgribning/opvikling.....	45
Farer under drift.....	46
Farer på grund af gentagne bevægelser.....	47
Farer på grund af tilbehørsdele.....	48
Farer på arbejdspladsen.....	48
Farer på grund af støv og dampe.....	49
Farer på grund af støj.....	49
Farer på grund af vibrationer.....	50
Yderligere sikkerhedsanvisninger for trykluftmaskiner.....	51
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	52

Før ibrugtagning.....53

Montering af tilslutningsnippel.....	53
Smøring.....	53
Påfyldning af olie.....	54
Tilslutning til trykluftkilde.....	54

Ibrugtagning.....55

Trykluftskralde.....	55
Tænd/sluk.....	55

Vedligeholdelse og rengøring.....	56
Afhjælpning af fejl	57
Bortskaffelse.....	57
Garanti for Kompernass Handels GmbH	58
Importør	61
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	62

TRYKLUFT-SKRALDESÆT PDRS 6.3 B2

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver produktet videre til andre.

Anvendelsesområde

Skraldeopsatsen er velegnet til tilspænding og løsning af skruesamlinger på autoværksteder (dækmontage mv.) samt i landbrugssektoren. Ved tilspænding af skruer og møtrikker skal man overholde de nødvendige tilspændingsmomenter.

Dette produkt må kun drives med en trykluftforsyning. Det maksimalt tilladte driftstryk, som er angivet på produktet, må aldrig overskrides. Dette produkt må ikke drives med eksplosive, brændbare eller sundhedsskadelige gasarter.

Det må ikke anvendes som løftestang, brækjern eller slagværktøj.

Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet.

Produktet er kun beregnet til privat anvendelse.

Symboler på trykluftværktøjet:

	Før ibrugtagning skal betjeningsvejledningen læses.
	Brug altid øjenbeskyttelse ved anvendelse eller vedligeholdelse af trykluftprodukt.
	Brug altid åndedrætsværn ved støvudvikling.
	Bær altid høreværn.
	Smør dagligt med olie

Udstyr

- ❶ Trykluftskralde
- ❷ Luftindløb
- ❸ Tilslutningsnippel (formonterede)
- ❹ Aftrækkerarm
- ❺ Firkantet holder
- ❻ Omskifterbolt
- ❼ Olieflaske
- ❽ Skruebits
- ❾ Topnøgler
- ❿ Bitsholder
- ⓫ Forlængerstykke
- ⓫ Kardanled

Pakkens indhold

1 trykluftskralde

7 topnøgler (10 mm/11/13/14/15/17/19)

3 skruebits (PH2/ PH3/ SL 5,5)

1 forlængerstykke 75 mm

1 kardanled

1 bitsholder

1 olieflaske

1 tilslutningsnippel 6,35 mm (1/4") (formonterede)

1 kuffert

1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Dimensioneret lufttryk: maks. 6,3 bar

Luffforbrug: 72 l/min

Maks. omdrejningstal: maks. 160 min⁻¹

Maks. drejningsmoment: 61 Nm

Ændring af rotations-retning: højre- og venstrotation

Holder: 1/2"

Støjemissionsværdier:

Måleværdi for støj beregnet i henhold til ISO 15744:

Lydtrykniveau: $L_{PA} = 89,8$ dB (A)

Usikkerhed: $K_{PA} = 3$ dB

Lydeffektniveau: $L_{WA} = 100,8$ dB (A)

Usikkerhed: $K_{WA} = 3$ dB

Bær høreværn!

Vibrationsemissionsværdi:

Samlet vibrationsværdi beregnet efter ISO 28927-7:

Trykluftskralde:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Usikkerhed } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

⚠ ADVARSEL!

- Støjemissionsværdierne, som er angivet i disse anvisninger, er målt med en målemetode, der er standardiseret efter ISO 15744, og som kan anvendes til sammenligning af maskiner. Støjemissionsværdierne ændrer sig afhængigt af trykluftværktøjets anvendelse og kan i mange tilfælde ligge over de angivne værdier i disse anvisninger. Støjemissionsbelastningen kan undervurderes, hvis trykluftværktøjet anvendes jævnligt på denne måde.

BEMÆRK

- For at opnå en nøjagtig vurdering af støjemissionsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum er man også nødt til at medregne de tidspunkter, hvor produktet er slukket, eller ganske vist er tændt, men ikke anvendes. Dette kan reducere støjemissionsbelastningen over hele tidsrummet betydeligt.



Generelle sikkerhedsanvisninger for trykluftprodukter

⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsanvisninger og -instruktioner ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

BEMÆRK

- Begrebet "trykluftprodukt" eller "produkt", som anvendes i den efterfølgende tekst, henviser til de trykluftprodukter, som er omtalt i denne betjeningsvejledning.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

- Det påhviler brugeren at vurdere de specifikke risici, som kan opstå i forbindelse med enhver anvendelse.
- Sikkerhedsanvisningerne skal være læst og forstået før enhver justering, betjening, reparation, vedligeholdelse og udskiftning af tilbehørsdele samt før arbejde i nærheden af trykluftværktøjet. Hvis det ikke er tilfældet, kan det føre til alvorlige personskader.
- Trykluftværktøjet må udelukkende justeres, indstilles eller anvendes af kvalificerede og uddannede operatører.
- Trykluftværktøjet må ikke ændres. Modifikationer kan reducere sikkerhedsanordningernes effektivitet og forøge risikoen for operatøren.
- Brug aldrig beskadigede trykluftværktøjer. Vedligehold trykluftværktøjet omhyggeligt. Kontrollér jævnligt om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at trykluftværktøjets funktion er påvirket.

Kontrollér skilte og påtryk for fuldstændighed og læselighed. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, inden du bruger produktet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt trykluftværktøj.

- Dette apparat må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan apparatet skal benyttes.
- Sørg for, at børn ikke leger med produktet.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

► Afbryd tryklufforsyningen før vedligeholdelsesarbejder.

- **EKSPLOSIONSFARE!** Brug aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rengøring af trykluftproduktet! Damp, som bliver tilbage i trykluftproduktet, kan antændes af gnister og medføre, at trykluftproduktet eksploderer.
Arbejd aldrig med produktet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Arbejd ikke med materialer, som er eller kan være let antændelige eller eksplosive.
- Brug kun produktet til de anvendelsesformål, det er tiltænkt!
- Overbelast ikke produktet.
- Brug aldrig brintoxid, ilt, kuldioxid eller anden gas i flasker som energikilde til dette værktøj, da det kan føre til eksplosion og dermed alvorlige personskader.
- Vedligehold og rengør produktet regelmæssigt som foreskrevet (se kapitlet "Vedligeholdelse og rengøring").
- Kontrollér produktet for eventuelle skader før ibrugtagning. Sørg for, at produktet er i upåklagelig tilstand før enhver anvendelse.
- Vær altid opmærksom! Uventede bevægelser af produktet kan føre til risici.

- Undgå akavede kropsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere trykluftproduktet i uventede situationer.
- Brug aldrig et produkt, hvor kontakten er defekt. Et produkt, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- Ubenyttede trykluftprodukter skal opbevares utilgængeligt for børn. Personer, som ikke kender produktet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Trykluftprodukter er farlige, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- Vedligehold produktet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at produktet ikke kan fungere længere. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger produktet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte produkter.
- Sluk for produktet, når det ikke længere skal bruges.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af trykluftværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for kvæstelser.
- Kontrollér tilslutninger og forsyningsledninger. Alle vedligeholdelsesenheder, koblinger og slanger skal være dimensioneret efter kompressorens mærkedata for tryk og luftmængde. Hvis trykket er for lavt, påvirkes produktets funktion, og hvis det er for højt, kan det føre til materielle skader og personskader.
- Beskyt slangerne mod knæk, forsnævringer, opløsningsmidler og skarpe kanter. Hold slangerne på afstand af varme, olie og roterende dele.

- Sørg for, at slangebåndene altid er spændt fast. Slangebånd, der ikke er spændt fast eller er defekte, kan forårsage ukontrolleret udslip af luft.
- Udskift omgående beskadigede slanger. Defekte forsyningsledninger kan føre til tilbagesvirpende trykluftslanger og forårsage skader.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige kvæstelser ved brug af produktet.
- Indånd ikke udstødningsluften direkte. Undgå at få udstødningsluft i øjnene. Udstødningsluften fra trykluftproduktet kan indeholde vand, olie, metalpartikler eller urenheder fra kompressoren. Dette kan være sundhedsskadeligt.

ADVARSEL!

- **VÆR FORSIGTIG, NÅR DU LÆGGER PRODUKTET VÆK!** Læg altid produktet fra dig på en sådan måde, at det ikke hviler på udløserknappen. Under visse omstændigheder kan det føre til uønsket aktivering af produktet, hvilket kan udgøre en risiko.
- Der må kun anvendes egnet tilbehør. Dette kan købes hos producenten. Alt andet end originalt tilbehør kan resultere i farer.
- Anvend kun filteret og reguleret trykluft. Støv, ætsende dampe og/eller fugtighed kan beskadige motoren på et trykluftværktøj.
- Slangen skal være dimensioneret til min. 6,3 bar eller 125 psi, dog mindst 150 % af anlæggets genererede maksimaltryk.
- Værktøjet og forsyningsslangen skal altid være forsynet med en slangekobling, så trykket er fjernet helt, når koblingsslangen tages af.

- FARE! Undgå kontakt med en spændingsførende ledning. Dette produkt er ikke isoleret mod elektrisk stød.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Ved højt arbejdstryk kan der forekomme tilbageslag, som i nogle situationer kan være farlige eller føre til vedvarende belastning.

- Hvis du er uerfaren i brugen af produktet, bør du sørge for oplæring, så du kan bruge det uden risiko.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- FARE VED STIKSÅR! Betragt ikke en indsprøjtning som et simpelt snitsår. En højtryksstråle kan indsprøjte giftstoffer i kroppen og føre til alvorlige personskader. I tilfælde af indsprøjtning under huden skal du omgående søge lægehjælp.

- Trykluftproduktet må ikke ændres på nogen måde uden samtykke fra producenten.
- Trykluftproduktet må kun anvendes med det foreskrevne tryk (6,3 bar).
- Trykluftproduktet skal efter anvendelsen, og når det ikke anvendes, altid være koblet fra luftforsyningen.
- Hvis trykluftproduktet ikke er lufttæt, eller det skal repareres, må det ikke anvendes.
- Forbind aldrig trykluftproduktet med en trykluftslange, hvis tryk overstiger 6,3 bar.
- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld. Derved kan du bedre kontrollere produktet, især i uventede situationer.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit produkt og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet anvendes. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over værktøjet.
- Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- Læg udløser og produkt fra dig i tilfælde af et uventet svigt i kompressoren.
- Anvend så vidt muligt en kondensatudskiller, eller tøm jævnligt slanger og rørledninger for kondensat (vand) før og under brugen af trykluftproduktet.
- OBS! Et underdimensioneret trykluftsystem kan forringe produktets effektivitet.
- Af hensyn til en række risici skal sikkerhedsanvisningerne være læst og forstået før enhver montering, betjening, reparation, vedligeholdelse og udskiftning af tilbehørsdele samt før arbejde i nærheden af skruemaskinen. I modsat fald kan det føre til alvorlige personskader.
- Skruemaskinen må udelukkende justeres, indstilles eller anvendes af kvalificerede og uddannede operatører.
- Skruemaskinen må ikke ændres. Modifikationer kan reducere sikkerhedsanordningernes effektivitet og forøge risikoen for operatøren.
- Sikkerhedsanvisningerne må ikke blive væk – giv dem til operatøren.
- Brug aldrig en beskadiget skruemaskine.

- Maskinen skal jævnligt vedligeholdes for at kontrollere, at de nominelle værdier og mærkninger, som kræves i den relevante del af ISO 11148, er tydeligt læselige på maskinen. Den ansatte/brugeren skal kontakte producenten for at få nye mærkater til mærkning, hvis dette er nødvendigt.

Farer på grund af udslyngede dele

- Ved brud på arbejdsemnet, en af tilbehørsdelene eller sågar selve maskinværktøjet kan der slynges dele ud ved høj hastighed.
- Ved betjening, ved udskiftning af tilbehørsdele samt ved reparations- og vedligeholdelsesarbejder skal der altid benyttes slagfast øjenbeskyttelse. Graden af nødvendig beskyttelse skal vurderes specifikt i hvert enkelt tilfælde.
- Det skal sikres, at arbejdsemnet er fastgjort sikkert.
- Det skal jævnligt kontrolleres, at trykluftproduktets omdrejningstal ikke er højere end den hastighed, som er angivet på produktet. Denne hastighedskontrol skal ske uden monteret indsatsværktøj.
- Sørg for at de gnister og brudstykker, der opstår under arbejdet, ikke udgør en risiko.
- Frakobl trykluftproduktet fra tryklufforsyningen, før du udskifter indsatsværktøj eller tilbehørsdele eller foretager justering, vedligeholdelse eller rengøring.
- Sørg for, at der ikke kan opstå farer for andre personer.

Farer på grund af fastgribning/opvikling

- Farer pga. fastgribning/opvikling kan føre til kvælning, skalpering og/eller snitsår, hvis løstsiddende tøj, personlige smykker, halskæder, hår eller handsker ikke holdes på afstand af maskinen og dens tilbehørsdele.
- Handsker kan blive indfanget af det roterende produkt, hvilket kan føre til kvæstelser eller brud på fingre.

- Gummierede eller metalforstærkede handsker kan nemt blive fastgrebet/opviklet af roterende drivfatninger og -forlængere.
- Bær derfor ikke løstsiddende handsker eller handsker med opslidende eller slidte handskefingre.
- Hold aldrig fast i drevet, fatningen eller drivforlængeren.
- Hold hænderne væk fra det roterende drev.
- Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af trykluftværktøjet og bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig. Der er fare for personskader.

Farer under drift

- Ved anvendelse af maskinen kan operatørens hænder blive udsat for risici som f.eks. kvæstelser, slag, snitsår, hudafskrabninger eller brandsår. Bær derfor velegnede handsker til beskyttelse af hænderne.
- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal fysisk være i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og effekt.
- Hold maskinen korrekt: Vær parat til at modvirke almindelige eller pludselige bevægelser – hold begge hænder klar.
- Sørg for, at kroppen er i god balance, og at du har et godt fodfæste.
- Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Ved afbrydelse af luftforsyningen skal der slukkes for trykluftproduktet på tænd-/slukknappen.

- I de tilfælde, hvor der kræves hjælpemidler til absorbering af reaktionsmomentet, anbefaler vi, at der så vidt muligt anvendes en ophængningsanordning. Hvis dette ikke er muligt, anbefales sidegreb til maskiner med lige håndtag og maskiner med pistolgreb. Under alle omstændigheder anbefales det at anvende hjælpemidler til absorbering af reaktionsmomentet, hvis det er større end 4 Nm for maskiner med lige håndtag, større end 10 Nm for maskiner med pistolgreb og større end 60 Nm for vinkelskruemaskiner.
- Frigør tænd-/slukknappen i tilfælde af en afbrydelse i energiforsyningen.
- Brug kun de smøremidler, som anbefales af producenten.
- Fingre kan komme i klemme i møtrikspændere med åbne fladhoeder.
- Hold hænderne på afstand af den roterende spændepatron og roterende bor.
- Brug ikke produktet i snævre rum, og vær opmærksom på, at dine hænder ikke kommer i klemme mellem maskine og arbejdssemne, især ved afskruning.

Farer på grund af gentagne bevægelser

- Ved anvendelse af en skruemaskine kan operatøren under udførelse af arbejdet opleve ubehagelige fornemmelser i hænder, arme, skuldre, halsregionen eller i andre kropsdele.
- Indtag en bekvem stilling, før du påbegynder arbejdet med maskinen, hold godt fast i den og undgå ugunstige positioner eller positioner, hvor det er vanskeligt at holde balancen. Operatøren bør under langvarige arbejder ændre kropsholdning indimellem, hvilket kan bidrage til undgåelse af ubehag og træthed.

- Såfremt operatøren bemærker symptomer som f.eks. permanent ildebefindende, ubehag, dunken, smerter, prikken, følelsesløshed, brænden eller stivhed, må disse advarselssymptomer ikke ignoreres. Operatøren skal konsultere en kvalificeret læge.

Farer på grund af tilbehørsdele

- Frakobl maskinen fra energiforsyningen, før der skiftes værktøj eller tilbehørsdele.
- Berør ikke fatninger eller tilbehørsdele under slagprocessen, eftersom det kan forøge risikoen for snitsår, brandsår eller kvæstelser pga. vibrationer.
- Brug udelukkende tilbehørsdele og forbrugsmaterialer med en størrelse og type, som anbefales af maskinproducenten; brug ingen andre typer eller størrelser af tilbehørsdele og forbrugsmaterialer.
- Brug udelukkende slagfatninger i god stand, eftersom defekte håndfatninger og tilbehørsdele kan føre til, at disse under brug af slagskruetrækkeren knækker og slynges væk.

Farer på arbejdspladsen

- En af hovedårsagerne til skader på arbejdspladsen er, at folk glider, snubler eller falder. Vær opmærksom på overflader, som kan være blevet glatte ved brug af maskinen, og på risikoen for at snuble over trykluft- eller hydraulikslanger.
- Udvis forsigtighed i ukendte miljøer. Der kan være skjulte farer i form af strømkabler eller øvrige forsyningsledninger.
- Trykluftværktøjet er ikke egnet til anvendelse i eksplosionsfarlige atmosfærer og er ikke isoleret mod kontakt til elektriske strømkilder.
- Tjek, at der ikke findes nogle elektriske ledninger, gasrør mv. i nærheden, som kan føre til farlige situationer, hvis de bliver beskadiget under brug af maskinen.

Farer på grund af støv og dampe

- Det støv og de dampe, som opstår ved anvendelse af skruemaskinerne, kan føre til sundhedsfarlige skader (som f.eks. kræft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitis); der skal altid foretages en risikovurdering i forbindelse med disse farer og implementeres egnede beskyttelsesmekanismer.
- Risikovurderingen skal omfatte alle de støvtyper, som dannes ved brug af maskinen, og eventuelle andre støvtyper som bliver hvirvlet op samtidig.
- Udsugningsluften skal bortledes på en sådan måde, at ophvirvling af støv i støvfylde miljøer reduceres til et minimum.
- Såfremt der opstår støv eller dampe, må hovedopgaven være at kontrollere disse på det sted, hvor de frigives.
- Alle indsatser eller tilbehørsdele på maskinen til opsamling, udsugning eller bekæmpelse af flyvestøv eller dampe skal anvendes og vedligeholdes forskriftsmæssigt i henhold til producentens anvisninger.
- Brug åndedrætsværn i henhold til din arbejdsgivers anvisninger eller som krævet i henhold til arbejdsmiljøreglerne.

Farer på grund af støj

- Udsættelse for høje støjniveauer kan ved utilstrækkelig beskyttelse af hørelsen føre til permanente høreskader, høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus (ringen, susen, hylen eller summen i ørerne). Der skal altid foretages en risikovurdering i forbindelse med disse farer og implementeres egnede beskyttelsesmekanismer.
- Egnede beskyttelsesmekanismer omfatter også anvendelse af isoleringsmaterialer for at undgå høje ringelyde på emnerne.
- Brug høreværn i henhold til din arbejdsgivers anvisninger og som krævet i henhold til arbejdsmiljøreglerne.

- Skruemaskinen skal drives og vedligeholdes i overensstemmelse med anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødigt forhøjelse af støjniveauet.
- Hvis skruemaskinen er udstyret med en lyddæmper, skal det altid sikres, at denne er på plads og i god stand ved anvendelse af skruemaskinen.
- Forbrugsmaterialer og maskinværktøjer skal udvælges, vedligeholdes og udskiftes efter anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødigt forøgelse af støjniveauet.
- Trykluftproduktet skal drives og vedligeholdes i overensstemmelse med anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødigt forhøjelse af støjniveauet.
- Den integrerede lyddæmper må ikke afmonteres og skal være i god stand.

Farer på grund af vibrationer

- Vibrationer kan forårsage skader på nerver og blodcirkulation i hænder og arme.
- Hold hænderne væk fra møtrikspænderens fatninger.
- Ved arbejde i kolde miljøer skal man være varmt klædt på og holde sine hænder varme og tørre.
- Hvis du bemærker, at huden på fingre eller hænder bliver følelsesløs, kribler, smerter eller bliver hvid, skal du afbryde arbejdet med maskinen og konsultere en læge.
- Skruemaskinen skal drives og vedligeholdes i overensstemmelse med anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødigt forstærkning af vibrationerne.
- Brug aldrig slidte eller dårligt passende fatninger og forlængere, eftersom disse højst sandsynligt fører til en markant forstærkning af vibrationerne.

- Forbrugsmaterialer og maskinværktøjer skal udvælges, vedligeholdes og udskiftes efter anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødigt forstærkning af vibrationerne.
- Der skal så vidt muligt anvendes muffefittings.
- Brug så vidt muligt et stativ, en spænde- eller udligningsanordning til at holde maskinens vægt.
- Hold maskinen med et ikke alt for fast greb, men dog sikkert nok til at have den nødvendige reaktionskraft i hænderne, eftersom vibrationsrisikoen som regel bliver større, jo hårdere man holder om maskinen.
- Et utilstrækkeligt monteret eller beskadiget indsatsværktøj kan føre til for kraftige vibrationer.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for trykluftmaskiner

- Trykluft kan forårsage alvorlige personskader:
 - Når maskinen ikke er i brug, før udskiftning af tilbehørsdele eller ved udførelse af reparationsarbejde skal luftforsyningen altid afspærres, luftslangen gøres trykløs og maskinen kobles fra trykluftforsyningen.
 - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Svirpende slanger kan forårsage alvorlige personskader. Tjek derfor altid, at slangerne og deres befæstigelsesmidler er uden skader og ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Brug ikke lynkoblinger på værktøjsindløbet ved slag- og impuls-skruemaskiner. Brug kun slangetilslutninger med gevind af hærdet stål (eller et materiale med tilsvarende slagfasthed).

- Hvis der anvendes universal-drejekoblinger (klokoblinger), skal der benyttes låsepinde og slangesikringer af typen Whipcheck for at yde beskyttelse i tilfælde af svigt i samlingen mellem slange og maskine eller indbyrdes mellem slanger.
- Sørg for, at maksimaltrykket, som er angivet på maskinen, ikke overskrides.
- For drejemomentregulerede maskiner med kontinuerlig rotation har lufttrykket sikkerhedsrelevante indvirkninger på effekten. Derfor skal der fastsættes krav til slangens længde og diameter.
- Løft aldrig en trykluftdrevet maskine ved at holde i slangen.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Vær opmærksom på eventuelle særlige arbejdssikkerheds- eller ulykkesforebyggende forskrifter for omgang med kompressorer og trykluftværktøjer.
- Det skal sikres, at det maksimalt tilladte arbejdsstryk, som er angivet under Tekniske data, ikke overskrides.
- Overbelast ikke dette værktøj – benyt kun værktøjet inden for det effektområde, som er angivet under Tekniske data.
- Brug uskadelige smøremidler. Sørg for tilstrækkelig udluftning på arbejdspladsen. Ved forøget emission:
Kontrollér trykluftværktøjet og få det evt. repareret.
- Benyt ikke værktøjet, hvis du er ukoncentreret. Vær opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med et trykluftværktøj. Brug ikke et værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjebliks uopmærksomhed ved brug af værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod eller dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Trykluftværktøjer skal sikres mod børn.
- Værktøjet må ikke opbevares ubeskyttet udendørs eller i fugtige miljøer.

- Beskyt trykluftværktøjet mod støv og snavs, især tryklufttilslutningen og betjeningselementerne.

Før ibrugtagning

BEMÆRK

- Trykluftproduktet må udelukkende anvendes med rensed, olie-tågesmurt trykluft, og produktets maksimale arbejdstryk på 6,3 bar må ikke overskrides. Kompressoren skal være udstyret med en trykformindsker til regulering af arbejdsstrykket.

Montering af tilslutningsnippel

- ◆ Skru tilslutningsniplen ❸ ind i luftindløbet ❷ (Formonteret i leveringstilstand).

Smøring

BEMÆRK

- For at undgå friktions- og korrosionsskader er regelmæssig smøring meget vigtig. Vi anbefaler, at der anvendes en velegnet specialolie til trykluft (f.eks. Liqui Moly kompressorolie).
 - **Smøring med tågesmører**
En tågesmører (medfølger ikke) smører din maskine løbende og optimalt som et forberedende trin efter trykreduktionsventilen. En tågesmører tilsætter fine dråber af olie til luftstrømmen og garanterer på den måde regelmæssig smøring.
 - **Manuel smøring**
Hvis du ikke har en tågesmører, skal du smøre maskinen før hver ibrugtagning eller ved længere arbejdsperioder. Tilsæt 3 - 5 dråber special-trykluftolie til tilslutningsniplen ❸.

Påfyldning af olie

For at produktet skal forblive funktionsdygtigt i lang tid, skal det sikres, at der er tilstrækkelig trykluftolie i maskinen.

Der er følgende muligheder:

- ◆ Tilslut en vedligeholdelsesenhed med oliesmører til kompressoren.
- ◆ Installer en oliesmører på trykluftledningen eller på trykluftmaskinen.
- ◆ Tilsæt manuelt 3-5 dråber trykluftolie til tilslutningsniplen **3** hvert 15. minut.

Tilslutning til trykluftkilde

BEMÆRK

- ▶ Før tilslutning til en trykluftkilde
 - skal det korrekte arbejdstryk (6,3 bar) være fuldt opbygget.
 - skal det sikres, at aftrækkeren er i sin øverste position.
 - ▶ Brug kun trykluftslanger med en indvendig diameter på mindst 9 mm.
 - ▶ Anvend kun filtreret, smurt og reguleret trykluft.
- ◆ Skru tilslutningsniplen **3** ind i luftindløbet **2** (Formonteret i leveringstilstand). Efterspænd samlingen med en tang.
 - ◆ Tilslut maskinen til en kompressor ved at forbinde tilslutningsniplen **3** med trykluftkildens forsyningslange.

⚠ OBS!

- ▶ Sørg altid for, at trykluftslangen sidder godt fast. En slange, der løsner sig og svirper omkring, udgør en stor risiko. Sørg ligeledes for, at de to skruesamlinger mellem koblingsstykke og produkt sidder godt fast.

- ♦ Trykluftkilden skal være udstyret med en trykreduktionsventil, så lufttrykket kan reguleres.

Ibrugtagning

Trykluftskralde

- ♦ Montér den nødvendige opsats **9**, **12**, **10** + **8** eller forlængerstykket **11** på den firkantede holder **5**.
- ♦ Indstil den korrekte rotationsretning på omskifterbolten **6**:
R = venstreløb
F = højreløb
- ♦ Sæt opsatsen på skruehovedet.

BEMÆRK

- Tilslutning til trykluftkilden sker via en fleksibel trykluftslange med lynkobling.
Skraldeskruemaskinen opnår optimal effekt med en trykluftslange på 10 mm indv. diameter.

Tænd/sluk

Sådan tænder du:

- ♦ Tryk på aftrækkerarmen **4** for at tænde for produktet.

Sådan slukker du:

- ♦ Slip aftrækkerarmen **4**.
- ♦ Afbryd maskinen fra trykluftkilden, når arbejdet er slut.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Afbryd produktet fra tryklufforsyningen, før du foretager vedligeholdelsesarbejde.



OBS!

- Før vedligeholdelse skal maskinen rengøres for farlige stoffer, som kan have samlet sig inde i den (på grund af arbejdsprocesserne). Undgå enhver hudkontakt med disse stoffer. Hvis huden kommer i kontakt med farligt støv, kan det føre til alvorlig dermatitis. Hvis der dannes eller ophvirvles støv under vedligeholdelsesarbejdet, kan det blive indåndet.

BEMÆRK

Følgende punkter skal overholdes, for at produktet kan fungere upåklageligt og få en lang levetid:

- Tilstrækkelig og kontinuerlig oliesmøring er helt afgørende for optimal funktion.
- Kontrollér hastigheden og vibrationsniveauet efter hver anvendelse.
- Kontrollér jævnlige tomgangshastigheden; gør følgende efter vedligeholdelse:
Brug en omdrejningstæller og udfør en måling uden opspændt værktøj. Ved et flowtryk på 6,3 bar må tomgangshastigheden under ingen omstændigheder overskrides.
- Hvis maskinen viser tegn på forhøjede vibrationsniveauer, skal årsagen til dette findes og udbedres, før maskinen bruges igen.
- Brug kun originale reservedele fra producenten; ellers kan det udgøre en risiko for betjeningspersonen. I tvivlstilfælde bedes du kontakte servicecentret.
- Rengør udelukkende maskinen med en tør, blød klud eller med trykluft.

- Brug under ingen omstændigheder skrappe og/eller slibende rengøringsmidler.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Hastigheden er for lav, der slipper luft ud af udløbet.	Motordele sidder i klemme på grund af snavs.	Kontrollér filtret i trykluffforsyningen for snavs.
	Trykluffforsyningen er for lav.	Kontrollér filtret i trykluffforsyningen for snavs.
		Smør maskinen som beskrevet i vejledningen.
		Gentag de ovennævnte trin ved behov.
Maskinen bevæger sig ikke, tryklufften slipper ud ved udløbet.	Motoren er blokeret på grund af materialeophobning.	Smør maskinen som beskrevet i vejledningen.

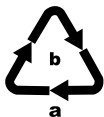
Bortskaffelse



Emballagen består udelukkende af miljøvenlige materialer. Den kan bortskaffes i de lokale containere til genbrugsmateriale.

Smid ikke produktet ud sammen med husholdningsaffaldet!

Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast,

20–22: Papir og pap,

80–98: Kompositmaterialer



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst din originale kvittering et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller ombyttet gratis for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt og købsbeviset (kvittering) afleveres inden for tre-års-fristen, og der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage, og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, som f.eks. kontakter, batterier, bageforme eller dele som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet, som indgravering, på vejledningens forside (nederst til venstre) eller som et klæbemærke på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

Service

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 298566

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse.
Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, TYSKLAND,
erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende
standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet
(2006 / 42 / EC)**

Anvendte harmoniserede standarder:

EN ISO 11148-6:2012

Typebetegnelse for maskinen:

TRYKLUFT-SKRALDESÆT PDRS 6.3 B2

Produktionsår: 02-2018

Serienummer: IAN 298566

Bochum, 21.02.2018



Semi Uguzlu

- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Table des matières

Introduction.65

Utilisation conforme à l'usage prévu	65
Équipement.	66
Matériel livré	67
Caractéristiques techniques	67

Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques.69

Risques liés aux pièces projetées	76
Risques liés au happement / à l'enroulement	77
Risques liés au fonctionnement.	77
Risques liés aux mouvements répétitifs	79
Risques liés aux accessoires.	79
Risques au poste de travail.	80
Risques liés à la poussière et aux vapeurs	80
Risques liés au bruit	81
Risques liés aux vibrations	82
Instructions de sécurité supplémentaires relatives aux outils pneumatiques.	83
Autres consignes de sécurité	84

Avant la mise en service

Montage de l'embout mâle	85
Lubrification	86
Rajout d'huile	86
Raccordement à une source d'air comprimé	87

Mise en service

Clé à cliquet pneumatique	88
---------------------------------	----

Mise en marche / hors service.	88
Entretien et nettoyage	89
Dépannage	90
Mise au rebut	91
Garantie de Kompernass Handels GmbH	92
Service après-vente	95
Importateur.	95
Traduction de la déclaration de conformité originale	96

TOURNEVIS À CLIQUET PNEUMATIQUE PDRS 6.3 B2

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'embout de clé à cliquet convient à la fixation et au dévissage de raccords vissés dans le secteur – automobile (montage de pneus etc.) ainsi que dans le secteur agricole. Respectez les couples de serrage nécessaires lors du vissage de vis et d'écrous.

Cet appareil doit impérativement être utilisé avec une alimentation en air comprimé. La pression de travail maximale admissible indiquée sur l'appareil ne doit pas être dépassée.

Il est interdit d'utiliser cet appareil avec des gaz explosifs, inflammables ou dangereux pour la santé.

Ne pas utiliser comme outil levier, outil de broyage ou de frappe.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Symboles sur l'outil pneumatique :

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de l'outil pneumatique, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.
	Huiler quotidiennement

Équipement

- ❶ Clé à cliquet pneumatique
- ❷ Admission d'air
- ❸ Embout mâle (prémonté)
- ❹ Gâchette
- ❺ Logement carré
- ❻ Boulon de renvoi
- ❼ Flacon d'huile
- ❽ Embouts de vissage
- ❾ Douilles
- ❿ Porte-embouts
- ⓫ Rallonge
- ⓬ Joint de cardan

Matériel livré

- 1 Clé à cliquet pneumatique
- 7 douilles (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 embouts de vissage (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 rallonge 75 mm
- 1 Joint de cardan
- 1 porte-embouts
- 1 flacon d'huile
- 1 embout mâle 6,35 mm (1/4») (prémonté)
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- Pression nominale de l'air : max. 6,3 bars
- Consommation d'air : 113 l/min
- Vitesse max. : max. 160 min⁻¹
- Couple max. : 61 Nm
- Modification du sens de rotation : rotation à droite et rotation à gauche
- Logement : 1/2"

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure pour le bruit déterminée conformément à ISO 15744 :

- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} = 89,8$ dB (A)
- Imprécision : $K_{pA} = 3$ dB
- Niveau de puissance acoustique : $L_{WA} = 100,8$ dB (A)
- Imprécision : $K_{WA} = 3$ dB

Porter une protection auditive !

Valeur d'émission des vibrations :

Valeur totale de vibrations déterminée conformément à
ISO 28927-7 :

Clé à cliquet pneumatique :

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Imprécision } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les valeurs d'émission sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil pneumatique et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil pneumatique est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE

- Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou de celles durant lesquelles il est certes allumé mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

REMARQUE

- Le terme "outil pneumatique" ou "appareil" utilisé dans le texte suivant se réfère aux outils pneumatiques cités dans ce manuel d'utilisation.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- L'utilisateur doit évaluer les risques spécifiques, pouvant survenir lors de chaque utilisation.
- Les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur l'outil pneumatique, ainsi qu'avant le travail à proximité de l'outil. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- L'outil pneumatique doit être exclusivement installé, réglé et utilisé par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cet outil pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.

- N'utilisez jamais d'outils pneumatiques endommagés. Observez la maintenance des outils pneumatiques. Vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil pneumatique. Contrôlez l'intégralité et la lisibilité des plaques et inscriptions. Faites réparer ou remplacer les pièces détériorées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils pneumatiques mal entretenus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez l'alimentation en air comprimé.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil pneumatique ! Les vapeurs qui demeurent dans l'outil pneumatique peuvent être allumées par des étincelles et entraîner l'explosion de l'outil pneumatique. Ne pas faire fonctionner l'appareil en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. N'usinez pas de matériaux qui sont potentiellement facilement inflammables ou explosifs.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les secteurs d'application pour lesquels il a été conçu !
- Ne pas forcer l'outil.

- N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autre gaz en bouteille comme source d'énergie de cet outil, ceci pouvant entraîner une explosion et des blessures graves.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement comme décrit (voir le chapitre «Maintenance et nettoyage»).
- Contrôlez l'appareil avant la mise en service afin de détecter d'éventuelles détériorations. Assurez-vous que l'appareil se trouve dans un état impeccable avant chaque utilisation.
- Soyez toujours attentif ! Des mouvements inattendus de l'appareil peuvent causer des risques.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil pneumatique dans des situations inattendues.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur est défectueux. Tout appareil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Conservez les appareils pneumatiques non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils pneumatiques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Entretenez l'appareil avec soin. Assurez-vous que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point de gêner le bon fonctionnement de l'appareil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez plus.

- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Le port d'un équipement de protection individuel tel que les masques anti-poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées à l'outil pneumatique réduit le risque de blessure.
- Vérifier les raccords et les conduites d'alimentation. Tous les conditionneurs d'air, accouplements et flexibles doivent, relativement à la pression et au débit d'air, être conçus conformes aux grandeurs caractéristiques de l'appareil. Une pression trop faible entrave le bon fonctionnement de l'appareil, une pression trop élevée peut entraîner des dégâts matériels et des dommages corporels.
- Protégez les flexibles contre les plis, étranglements, solvants et arêtes vives. Maintenir les flexibles à l'écart de la chaleur, du lubrifiant et des pièces en rotation.
- Veillez à ce que les colliers des flexibles soient toujours fermement serrés. Des colliers mal serrés ou endommagés peuvent laisser s'échapper l'air de manière incontrôlée.
- Remplacez immédiatement tout flexible endommagé. Une conduite d'alimentation endommagée peut imprimer des mouvements de fouet au flexible à air comprimé et occasionner des blessures.
- Si la conduite de raccordement de l'appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

- Ne respirez pas directement l'air d'échappement. Évitez d'exposer vos yeux à l'air d'échappement. L'air d'échappement de l'outil pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou des impuretés venant du compresseur. Il peut en résulter des risques pour votre santé.

AVERTISSEMENT !

- **FAITES ATTENTION AU MOMENT DE DÉPOSER L'OUTIL !**
Déposez toujours l'outil de manière à ce qu'il ne repose pas sur le déclencheur. Dans certaines circonstances, une telle situation pourrait entraîner l'activation accidentelle de l'outil, ce qui peut présenter un certain nombre de dangers.
- Seuls des accessoires adaptés peuvent être utilisés. Ils sont disponibles auprès du fabricant. Des accessoires qui ne sont pas d'origine peuvent entraîner des risques.
- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré et régulé. Poussière, vapeurs décapantes et / ou humidité peuvent détériorer le moteur d'un outil pneumatique.
- Le flexible doit être conçu pour résister à 6,3 bars min. ou 125 psi, cependant au minimum à 150 % de la pression maximale générée dans le système.
- L'outil et le tuyau d'amenée doivent être dotés d'un coupleur de tuyau afin d'éliminer entièrement la pression lors de la séparation du tuyau de raccordement.
- **DANGER !** Éviter tout contact avec une ligne conductrice de courant. Cet appareil n'est pas isolé contre une décharge électrique.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- En présence de pressions de travail élevées, des forces de recul peuvent survenir, susceptibles d'entraîner des risques suite à une sollicitation permanente.

- Si vous êtes inexpérimenté dans l'utilisation de l'appareil, vous devrez vous former à une utilisation sans risque.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ **RISQUE DE BLESSURES PAR PERFORATION !** Ne traitez jamais une perforation de la peau par du liquide sous pression comme s'il s'agissait d'une simple coupure. Un jet haute pression peut injecter des substances toxiques dans le corps et provoquer des blessures graves. Si le jet perce la peau, rendez-vous immédiatement chez le médecin.
- L'outil pneumatique ne doit en aucun cas être modifié de quelque manière sans l'accord du fabricant.
- Utiliser uniquement l'outil pneumatique à la pression prescrite (6,3 bars).
- L'outil pneumatique doit toujours être débranché de l'alimentation en air après l'utilisation et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Si l'outil pneumatique n'est pas étanche à l'air ou s'il doit être réparé, il ne doit pas être utilisé.
- Ne raccordez jamais l'outil pneumatique à un flexible d'air comprimé dont la pression dépasse 6,3 bars.
- Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents. Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil, en particulier dans des situations inattendues.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Faire entretenir l'appareil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Mettre le déclencheur et l'appareil de côté en cas de panne inattendue du compresseur.
- Utilisez si possible un séparateur de condensat ou purgez le condensat (eau) des flexibles et tuyauteries régulièrement avant et pendant l'utilisation des outils pneumatiques.
- ATTENTION ! Un système à air comprimé sous-dimensionné peut réduire l'efficacité de votre outil.
- Vu les risques multiples, les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires ainsi qu'avant le travail à proximité de la machine pour liaisons vissées. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- La machine pour liaisons vissées doit être exclusivement installée, réglée et utilisée par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- La machine pour liaisons vissées ne doit pas être modifiée. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre - Remettez-les à l'utilisateur.
- N'utilisez jamais une machine pour liaisons vissées endommagée.

- Les machines doivent être entretenues régulièrement, afin de contrôler que les valeurs de mesure et les inscriptions exigées par la partie présente de la norme ISO 11148 soient apposées de manière lisible sur la machine. L'employé / l'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir si besoin des étiquettes de remplacement pour le marquage.

Risques liés aux pièces projetées

- Si la pièce à usiner, l'un des accessoires voire l'outil machine lui-même casse, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement, du remplacement d'accessoires, ainsi que lors de travaux de maintenance ou de réparation, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est toujours obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner soit fixée de manière sûre.
- Il convient de vérifier régulièrement si la vitesse réelle de l'outil pneumatique n'est pas supérieure à la vitesse indiquée sur l'outil pneumatique. Ces vérifications de vitesse doivent se faire sans outil d'intervention.
- Assurez-vous que les étincelles et fragments engendrés par le travail ne créent aucun risque.
- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de remplacer l'outil d'intervention ou les accessoires, ou d'effectuer un réglage, une maintenance ou un nettoyage.
- Assurez-vous qu'aucun danger ne soit entraîné pour les autres.

Risques liés au happement / à l'enroulement

- Des risques liés au happement / à l'enroulement peuvent entraîner l'étouffement, le scalpage et / ou des coupures, si les vêtements amples, bijoux personnels, colliers, cheveux ou gants ne sont pas tenus éloignés de la machine et de ses accessoires.
- Les gants risquent d'être happés par l'entraînement en rotation, ce qui peut entraîner des blessures aux doigts ou des fractures.
- Les gants caoutchoutés ou à renfort métallique peuvent facilement être happés par les douilles et prolongements d'entraînements en rotation / facilement s'enrouler dedans.
- Ne portez pas de gants épousant mal les doigts, ne portez pas de gants dont les doigts sont coupés ou usés.
- Ne tenez jamais fermement l'entraînement, la douille ou la rallonge de l'entraînement.
- N'approchez pas vos mains de l'entraînement en rotation.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance de l'outil pneumatique et des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement. Il y a risque de blessure.

Risques liés au fonctionnement

- Pendant l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple d'écrasement, de chocs, de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de la machine.

- Tenez la machine correctement : soyez prêt à contrer les mouvements habituels mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Veillez à placer votre corps bien en équilibre et à tenir l'appareil de manière sûre.
- Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- Éviter tout démarrage intempestif. En cas d'interruption de l'alimentation en air, éteindre l'outil pneumatique en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Dans les cas où des moyens auxiliaires sont nécessaires pour absorber le couple de réaction, il est recommandé, dans la mesure du possible, d'utiliser un dispositif de suspension.
Si ce n'est pas le cas, des poignées latérales pour machines à poignée droite et machines à poignée pistolet sont recommandées. Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser des moyens auxiliaires pour absorber le couple de réaction lorsqu'il est supérieur à 4 Nm pour les machines à poignée droite, supérieur à 10 Nm pour les machines à poignée pistolet, et supérieur à 60 Nm pour les visseuses d'angle.
- En cas de coupure de l'alimentation énergétique, relâchez la gâchette servant à mettre l'appareil en marche ou hors service.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Les doigts risquent d'être écrasés dans les visseuses à boulons à tête plate ouverte.
- Tenez vos mains éloignées du mandrin de serrage en rotation et de la mèche rotative.
- N'utilisez pas l'outil dans des locaux confinés et veillez à ce que vos mains ne soient pas écrasées entre la machine et la pièce à usiner, en particulier lors du dévissage.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'une machine pour liaisons vissées, l'utilisateur peut ressentir des sensations désagréables au niveau des mains, bras, épaules, du cou ou d'autres parties du corps, lors de la réalisation des tâches liées au travail.
- Adoptez une posture confortable pour travailler avec cette machine, veillez à un maintien sûr et évitez des positions défavorables ou qui ne permettent pas de garder son équilibre. Durant un travail prolongé, l'utilisateur doit changer de posture corporelle, ce qui l'aide à éviter tout désagrément et fatigue.
- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable ou réapparaissant à plusieurs reprises, des troubles, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, ces signes d'avertissement ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit alors consulter un docteur.

Risques liés aux accessoires

- Débranchez la machine de l'alimentation en énergie, avant de remplacer l'outillage machine ou l'accessoire.
- Ne touchez pas les douilles ou accessoires durant l'opération de percussion, ceci pouvant augmenter le risque de coupure, brûlure ou blessures causé par les vibrations.
- Utilisez exclusivement des accessoires et consommables de la taille et du type recommandés par le fabricant des machines pour les liaisons vissées ; n'utilisez aucun autre type ou taille d'accessoires et de consommables.
- Utilisez exclusivement des douilles en bon état de marche, car un état défectueux des douilles et accessoires peut faire qu'ils se cassent et soient éjectés lors de l'utilisation avec les visseuses à percussion.

Risques au poste de travail

- Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute. Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de la machine, et aux risques de trébucher créés par le flexible d'air comprimé ou le flexible hydraulique.
- Usez de prudence dans des environnements inconnus. Des dangers risquent d'être masqués par les câbles électriques ou des conduites d'alimentation diverses.
- L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères explosives et n'est pas isolé contre le contact avec des sources de courant électrique.
- Assurez-vous de l'absence de toute ligne électrique, tuyauterie de gaz etc. susceptible d'entraîner un danger en cas d'endommagement dû à l'utilisation de la machine.

Risques liés à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de machines pour liaisons vissées peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- La poussière créée ainsi que l'éventuel soulèvement de poussière existante pendant l'utilisation de la machine doivent être pris en compte lors de cette analyse de risques.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements remplis de poussière.
- En cas de génération de poussière ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.

- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de la machine prévus pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.

Risques liés au bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives, une perte d'acuité auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille).

Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.

- Des mesures comme par ex. l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires adaptés destinés à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.
- La machine pour liaisons vissées doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Si la machine pour liaisons vissées dispose d'un silencieux, il convient toujours de s'assurer que ce dernier soit sur place lors de l'utilisation de la machine pour liaisons vissées et qu'il soit dans un bon état de fonctionnement.

- Les consommables et l'outillage machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Le silencieux intégré ne doit pas être retiré et doit se trouver dans un bon état de fonctionnement.

Risques liés aux vibrations

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Gardez vos mains éloignées des douilles des visseuses d'écrous.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail avec la machine et consultez un médecin.
- La machine pour liaisons vissées doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une amplification inutile des vibrations.
- N'utilisez pas de douilles et rallonges usées ou inadaptées, ceci entraînant très vraisemblablement une amplification considérable des vibrations.
- Les consommables et l'outillage machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.

- Si possible, utiliser des raccords à manchon.
- Lorsque cela est possible, utilisez pour maintenir le poids de la machine un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibrage.
- Ne tenez pas la machine trop fermement mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.
- Un outil d'intervention monté de manière incorrecte ou détérioré peut entraîner des vibrations excessives.

Instructions de sécurité supplémentaires relatives aux outils pneumatiques

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
 - Lorsque la machine n'est pas utilisée, l'alimentation en air doit toujours être fermée avant le remplacement d'accessoires ou lors de la réalisation de travaux de réparation, le flexible à air doit être dépressurisé et la machine doit être débranchée de l'alimentation en air comprimé.
 - Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les flexibles qui battent comme un fouet peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez donc toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts et s'ils ne se sont pas détachés.
- L'air froid ne doit pas être dirigé vers les mains.
- Sur les visseuses à impacts et à impulsions, n'utilisez pas de raccords rapides au niveau de l'entrée de l'outil. Concernant les raccords filetés pour flexible, utilisez uniquement ceux en acier trempé (ou en matériau d'une résistance au choc similaire).

- Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles doivent être utilisées afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec la machine et du raccord des flexibles entre eux.
- Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur la machine ne soit pas dépassée.
- Pour les machines à régulation de couple en rotation continue, l'air comprimé a des effets sur la performance affectant la sécurité. C'est la raison pour laquelle les exigences de longueur et de diamètre du flexible doivent être déterminées.
- Ne portez jamais les machines pneumatiques par leur flexible.

Autres consignes de sécurité

- Observez le cas échéant les prescriptions de protection du travail ou de prévention des accidents lors de l'utilisation de compresseurs et d'outils pneumatiques.
- Veillez à ce que la pression de travail maximale autorisée indiquée dans les caractéristiques techniques ne soit pas dépassée.
- Ne surchargez pas cet outil. Utilisez-le uniquement dans la plage de performances indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez des lubrifiants qui ne présentent aucun risque. Veillez à une ventilation suffisante du poste de travail. En présence d'une abrasion importante :
Contrôlez l'outil pneumatique et le faire réparer si nécessaire.
- N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas concentré. Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil pneumatique.
N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Tenir les outils pneumatiques hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'outil sans protection en plein air ni dans un environnement humide.
- Protégez l'outil pneumatique, en particulier le raccordement d'air comprimé et les éléments de commande contre la poussière et la saleté.

Avant la mise en service

REMARQUE

- L'outil pneumatique doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de travail (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de travail, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.

Montage de l'embout mâle

- ♦ Vissez l'embout mâle ❸ dans l'orifice d'admission d'air ❷ (Pré-assemblé dans l'état de livraison).

Lubrification

REMARQUE

- ▶ Afin d'éviter tout dommage par frottement et corrosion, une lubrification régulière est particulièrement importante. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).
 - **Lubrification avec un atomiseur d'huile**
Officiant d'étage préparatoire en aval du réducteur de pression, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) lubrifie votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur distribue l'huile en fines gouttes dans l'air circulant et garantit ainsi une lubrification régulière.
 - **Lubrification manuelle**
Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail. Versez env. 3-5 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle ❸.

Rajout d'huile

Afin que l'appareil demeure longtemps fonctionnel, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pneumatique dans l'appareil.

Vous disposez des possibilités suivantes :

- ◆ Raccordez un conditionneur d'air comprimé avec huileur au compresseur.
- ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'appareil pneumatique.
- ◆ Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique manuellement toutes les 15 minutes de fonctionnement dans l'embout mâle ❸.

Raccordement à une source d'air comprimé

REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
 - la pression de travail correcte (6,3 bars) doit être entièrement disponible.
 - il faut veiller à ce que la gâchette se trouve en position la plus haute.
 - ▶ Utilisez toujours des flexibles de raccordement d'un diamètre intérieur de 9 mm minimum.
 - ▶ Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, huilé et régulé.
- ◆ Vissez l'embout mâle **3** dans l'orifice d'admission d'air **2** (Pré-assemblé dans l'état de livraison). Resserrez le raccord à l'aide d'une pince.
 - ◆ Raccordez l'appareil à un compresseur en reliant l'embout mâle **3** au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.

ATTENTION !

- ▶ Veillez absolument à la bonne fixation du flexible d'air comprimé. Un flexible desserré ou battant hors de contrôle peut provoquer un grave danger. Veillez également à la bonne fixation des deux liaisons vissées entre la pièce d'accouplement et l'appareil.
- ◆ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

Mise en service

Clé à cliquet pneumatique

- ◆ Enfichez l'embout nécessaire **9**, **12**, **10** + **8** ou la rallonge **11** sur le logement carré **5**.
- ◆ Réglez le bon sens de rotation sur le boulon de renvoi **6** :
R = rotation à gauche,
F = rotation à droite
- ◆ Enfichez l'embout nécessaire sur la tête de vis.

REMARQUE

- Le raccordement à la source d'air comprimé se fait à l'aide d'un flexible à air comprimé à raccord rapide. Vous obtiendrez la meilleure performance de votre visseuse à cliquet avec un flexible d'air comprimé LW 10 mm.

Mise en marche / hors service

Mise en marche :

- ◆ Appuyez sur la gâchette **4** pour allumer l'appareil.

Mise hors service :

- ◆ Relâchez la gâchette **4**.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.



ATTENTION !

- Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être inspirée.

REMARQUE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie de l'appareil, il faut respecter les points suivants :

- Pour un fonctionnement optimal, il est capital que la lubrification par huile soit suffisante et constamment intacte.
- Vérifiez après chaque utilisation la vitesse de rotation et le niveau de vibrations.
- Vérifiez la vitesse de fonctionnement à vide régulièrement ainsi qu'après chaque maintenance :
Utilisez pour cela un compte-tours et effectuez la mesure sans serrer d'outil dans l'appareil.
À une pression d'écoulement de 6,3 bars, il ne faut en aucun cas dépasser la vitesse de fonctionnement à vide.
- Si un niveau de vibration plus élevé est généré par l'appareil, la cause doit être éliminée ou réparée avant de poursuivre l'utilisation.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange et remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Dépannage

Panne	Cause possible	Résolution
Vitesse trop basse, de l'air s'échappe par l'orifice d'évacuation.	Pièces moteur coincées par la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation sous pression.
	Pression d'alimentation trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation sous pression.
		Lubrifier l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.
		Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne bouge pas, l'air comprimé s'échappe entièrement par l'orifice d'évacuation.	Le moteur est bloqué à cause d'une accumulation de matériau.	Lubrifier l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.

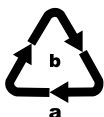
Mise au rebut



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 – 7 : Plastiques,

20 – 22 : Papier et carton,

80 – 98 : Matériaux composites



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 298566

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines (2006/ 42/ CE)

Normes harmonisées appliquées :

EN ISO 11148-6:2012

Désignation du modèle de la machine :

TOURNEVIS À CLIQUET PNEUMATIQUE PDRS 6.3 B2

Année de fabrication : 02-2018

Numéro de série : IAN 298566

Bochum, le 21/02/2018



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding.....99

Gebruik in overeenstemming met de bestemming	99
Uitrusting	100
Inhoud van het pakket	101
Technische gegevens	101

Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten 103

Risico's door weggeslingerde delen	110
Risico's door vastraken/opwikkelen	110
Risico's tijdens het gebruik	111
Risico's door herhaalde bewegingen	113
Risico's door accessoires	113
Risico's op de werkplek	114
Risico's door stof en dampen	114
Risico's door lawaai	115
Risico's door trillingen	116
Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines	117
Verdere veiligheidsvoorschriften	118

Vóór de ingebruikname..... 119

Montage van de steeknippel	119
Smering	119
Olie bijvullen	120
Aansluiting op een persluchtbron	120

Ingebruikname..... 121

Pneumatische ratel	121
In-/uitschakelen	121

Onderhoud en reiniging.	122
Problemen oplossen.	123
Afvoeren	123
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	124
Service.	127
Importeur	127
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	128

PERSLUCHT-RATELSCHROEVENDRAAIER PDRS 6.3 B2

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het ratelopzetstuk is geschikt om schroeven/bouten vast en los te draaien in de auto - (bandenmontage enz.) en landbouwsector. Let bij het vastdraaien van schroeven en moeren op de vereiste draaimomenten.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met perslucht. De op het apparaat aangegeven maximaal toelaatbare werkdruk mag niet overschreden worden.

Dit apparaat mag niet gebruikt worden met ontplofbare gasen, brandbare gasen of gasen die de gezondheid kunnen schaden. Niet gebruiken als hefboom, of als breek- of slagwerktuig.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privé-gebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat:

	Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het persluchtapparaat gebruikt of onderhoudt.
	Draag bij stofontwikkeling altijd ademhalingsbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Dagelijks smeren

Uitrusting

- 1 Pneumatische ratel
- 2 Luchtinlaat
- 3 Steeknippel (voorgemonteerd)
- 4 Trekker
- 5 Vierkante houder
- 6 Omkeerbout
- 7 Olieflacon
- 8 Schroefbits
- 9 Moerdoppen
- 10 Bithalter
- 11 Verlengstuk
- 12 Cardanscharnier

Inhoud van het pakket

- 1 pneumatische ratel
- 7 moerdoppen (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 schroefbits (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 verlengstuk 75 mm
- 1 cardanscharnier
- 1 Bithalter
- 1 olieflacon
- 1 steeknippel 6,35 mm (1/4") (voorgemonteerd)
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

- Nominale luchtdruk: max. 6,3 bar
- Luchtverbruik: 113 l/min
- Max. toerental: max. 160 min⁻¹
- Max. draaimoment: 61 Nm
- Draairichting: Rechts- en linksdraaiend
- Opname: 1/2"

Geluidsemissiewaarden:

Gemeten waarde voor lawaai vastgesteld conform ISO 15744:

- Geluidsdruk niveau: $L_{pA} = 89,8$ dB (A)
- Onzekerheid: $K_{pA} = 3$ dB
- Geluidsvermogensniveau: $L_{WA} = 100,8$ dB (A)
- Onzekerheid: $K_{WA} = 3$ dB

Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarde:

Totale trillingswaarde vastgesteld conform ISO 28927-7:

Pneumatische ratel:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Onzekerheid } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

⚠ WAARSCHUWING!

- Het in deze gebruiksaanwijzingen vermelde geluidsemissieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken. Het geluidsemissieniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het persluchtapparaat en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarden. De geluidsemissiebelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtapparaat regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

OPMERKING

- Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemissiebelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de periodes worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemissiebelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.



Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

OPMERKING

- Het in de onderstaande tekst gebruikte begrip "persluchtapparaat" of "apparaat" verwijst naar de in deze handleiding genoemde persluchtapparaten.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- De gebruiker moet de specifieke risico's beoordelen die zich bij elk soort gebruik kunnen voordoen.
- Voordat u het persluchtapparaat installeert, gebruikt, repareert, onderhoudt of er accessoires van verwisselt en voordat u werkt in de buurt van het persluchtapparaat, moet u de veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen hebben. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- Het persluchtapparaat mag uitsluitend door gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Het persluchtapparaat mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- Gebruik nooit beschadigde persluchtapparatuur. Onderhoud persluchtapparatuur zorgvuldig. Controleer regelmatig of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor het persluchtapparaat niet meer goed kan werken.

Controleer of plaatjes en opschriften volledig en leesbaar zijn. Laat beschadigde onderdelen repareren of vervangen voordat het apparaat in gebruik wordt genomen. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van persluchtapparatuur.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of ze van die persoon aanwijzingen gekregen hebben voor het gebruik van het apparaat.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!

- ▶ Onderbreek de persluchttoevoer voordat u onderhoud aan het apparaat verricht.
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het persluchtapparaat te reinigen! In het persluchtapparaat achtergebleven dampen kunnen door vonken ontbranden en tot het exploderen van het persluchtapparaat leiden. Werk met het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Bewerk geen materiaal dat potentieel licht ontvlambaar of explosief is, of zou kunnen zijn.
- Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is!
- Voorkom overbelasting van het apparaat.
- Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kooldioxide of ander gas in flessen als energiebron voor dit apparaat. Dat zou een explosie en dus ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig zoals voorgeschreven (zie het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging").

- Controleer het apparaat voordat u het in gebruik neemt op mogelijke schade. Vergewis u er vóór elk gebruik van dat het apparaat volledig in orde is.
- Blijf altijd alert! Onverwachte bewegingen van het apparaat kunnen gevaar veroorzaken.
- Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Op die manier kunt u het persluchtapparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Gebruik geen apparaat waarvan de aan-/uitknop defect is. Een persluchtapparaat dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Berg persluchtapparatuur die u niet gebruikt op buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Persluchtapparatuur is gevaarlijk als deze door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het apparaat met zorg. Controleer of de bewegende delen van het apparaat naar behoren werken en niet klemmen, en of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor het apparaat niet meer naar behoren werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat in gebruik neemt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het niet meer gebruikt.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, vermindert, afhankelijk van het type en het gebruik van de persluchtapparatuur, het risico op letsel.

- Controleer de koppelingen en leidingen. Alle hulpstukken voor onderhoud, koppelingen en slangen moeten met betrekking tot druk en debiet voldoen aan de voor het apparaat geldende specificaties. Te weinig druk heeft invloed op de werking van het apparaat, te veel druk kan materiële schade en letsel veroorzaken.
- Bescherm de slangen tegen knikken, afknippen, oplosmiddelen en scherpe randen. Houd de slangen uit de buurt van hitte, olie en bewegende delen.
- Zorg ervoor dat slangklemmen altijd stevig zijn vastgedraaid. Niet goed vastgedraaide of defecte slangklemmen kunnen de perslucht ongecontroleerd laten ontsnappen.
- Vervang een beschadigde slang meteen. Een beschadigde leiding kan ertoe leiden dat de persluchtslang in het rond zwiept, met letsel als mogelijk gevolg.
- Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het apparaat al tot ernstig letsel leiden.
- Adem de afvoerlucht niet direct in. Voorkom dat u afvoerlucht in uw ogen krijgt. De afvoerlucht van het persluchtapparaat kan water, olie, metaaldeeltjes of verontreinigingen uit de compressor bevatten. Dat kan tot gezondheidsschade leiden.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **WEES VOORZICHTIG WANNEER U HET APPARAAT WEGLEGT!** Leg het apparaat altijd zo weg, dat het niet op de trekker komt te liggen. Dat zou er toe kunnen leiden dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, met alle mogelijke gevaren van dien.
- Er mogen uitsluitend geschikte accessoires worden gebruikt. Deze zijn verkrijgbaar bij de fabrikant. Niet-originele accessoires kunnen tot gevaar leiden.
- Gebruik alleen gefilterde en gereguleerde perslucht. Stof, bijtende dampen en/of vocht kunnen de motor van een persluchtapparaat beschadigen.
- De slang moet berekend zijn op een druk van minstens 6,3 bar of 125 psi, maar minimaal op 150% van de in het systeem gegenereerde maximale druk.
- Het apparaat en de toevoerslang moeten voorzien zijn van een slangkoppeling, zodat de druk bij het loskoppelen van de slang tot nul wordt gereduceerd.
- **GEVAAR!** Voorkom contact met een leiding onder spanning. Dit apparaat is niet tegen een elektrische schok geïsoleerd.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!

- ▶ Bij een hoge werkdruk kunnen terugslagkrachten optreden, die onder bepaalde omstandigheden vanwege overbelasting een risico op letsel kunnen vormen.
- Als u geen ervaring hebt in de omgang met het apparaat, moet u zich laten onderrichten over het zodanig werken met het apparaat dat gevaren worden vermeden.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!

- ▶ **GEVAAR DOOR STEEKWONDEN!** Behandel een inspuiting niet als een eenvoudige snijwond. Een hogedrukstraal kan giftige stoffen in het lichaam spuiten en ernstig letsel veroorzaken. Raadpleeg in geval van inspuiting in de huid onmiddellijk een arts.
- Zonder toestemming van de fabrikant mag het persluchtapparaat op geen enkele manier worden gemodificeerd.
- Gebruik het persluchtapparaat alleen met de voorgeschreven druk (6,3 bar).
- Het persluchtapparaat moet na gebruik en wanneer het niet gebruikt wordt altijd van de luchttoevoer gescheiden worden.
- Wanneer het persluchtapparaat niet luchtdicht is of het gerepareerd moet worden, mag het niet gebruikt worden.
- Verbind het persluchtapparaat nooit met een persluchtslang met een druk van meer dan 6,3 bar.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken. Op die manier kunt u het apparaat, vooral in onverwachte situaties, beter onder controle houden.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat het apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

- Leg het apparaat weg wanneer de compressor onverwacht uitvalt.
- Gebruik indien mogelijk een waterafscheider of leeg regelmatig het condensaat (water) uit de slangen en buizen vóór en tijdens het gebruik van persluchtapparaten.
- LET OP! Een te klein persluchtsysteem kan uw apparaat minder doeltreffend maken.
- Voordat u het apparaat voor schroefverbindingen installeert, gebruikt, repareert, onderhoudt of er accessoires van verwisselt en voordat u werkt in de buurt van het apparaat, moet u de veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen hebben, om meerdere risico's te vermijden. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- Het apparaat voor schroefverbindingen mag uitsluitend door gekwalificeerde en opgeleide personen worden geïnstalleerd, ingesteld of gebruikt.
- Het apparaat voor schroefverbindingen mag niet worden gemoedificeerd. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan – geef ze aan degene die het apparaat bedient.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat voor schroefverbindingen.
- Het apparaat moet regelmatig onderhouden worden om na te gaan of de meetwaarden en gegevens van het relevante deel van ISO 11148 leesbaar op het apparaat staan. De werknemer/gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om, indien nodig, eventuele vervangende etiketten aan te vragen.

Risico's door weggeslingerde delen

- Wanneer het werkstuk of een van de accessoires of zelfs het apparaat zelf breekt, kunnen delen met hoge snelheid weggeslingerd worden.
- Wanneer u met het apparaat werkt, het repareert of onderhoudt of accessoires vervangt, moet u daarbij altijd slagbestendige oogbescherming dragen. De beschermingsgraad moet voor elk afzonderlijk gebruik beoordeeld worden.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd wordt.
- Controleer regelmatig of het toerental van het persluchtapparaat niet hoger is dan het op het persluchtapparaat aangegeven toerental. Deze toerentalcontroles moeten zonder gemonteerd hulpgereedschap plaatsvinden.
- Zorg ervoor dat door het gebruik ontstane vonken en fragmenten geen risico vormen.
- Koppel het persluchtapparaat los van de persluchtoevoer voordat u een opzetstuk of accessoires verwisselt of wanneer u het apparaat instelt, onderhoudt of reinigt.
- Zorg ervoor dat er ook voor andere personen geen gevaar kan ontstaan.

Risico's door vastraken/opwikkelen

- Risico's door vastraken/opwikkelen kunnen tot verstikking, scalperen en/of snijwonden leiden wanneer wijde kleding, sieraden, halskettingen, haar of handschoenen niet uit de buurt van het apparaat en de accessoires daarvan gehouden worden.
- Handschoenen kunnen vastraken in de draaiende aandrijving, wat tot letsel aan de vingers of tot breuken kan leiden.
- Bij draaiende machinebevestigingen en verlengstukken kunnen rubberen of met metaal versterkte handschoenen gemakkelijk vast komen te zitten/opgewikkeld worden.

- Draag geen loszittende handschoenen of handschoenen met afgesneden of versleten vingers.
- Houd nooit de motor, de bevestiging of de verlengstukken vast.
- Houd uw handen uit de buurt van de draaiende motor.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van het persluchtapparaat en bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden. Er bestaat gevaar voor letsel.

Risico's tijdens het gebruik

- Bij het gebruik van het apparaat kunnen de handen van degene die het apparaat bedient blootgesteld zijn aan risico's, zoals plet-, slag- snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om de handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het apparaat te hanteren.
- Houd het apparaat correct vast: wees voorbereid op gebruikelijke of plotselinge bewegingen – houd beide handen gereed.
- Zorg ervoor dat uw lichaam in balans is en dat u stevig staat.
- Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.
- Voorkom onbedoelde inschakeling. Wanneer de persluchttoevoer onderbroken wordt, zet dan het persluchtapparaat uit met de aan-/uitknop.

- In gevallen waarin hulpmiddelen nodig zijn om het reactie-draaimoment op te vangen, wordt aangeraden zo mogelijk een ophangstelsel te gebruiken. Als dat niet mogelijk is, worden zijdelingse handvaten voor apparaten met een recht handvat en apparaten met een pistoolhandvat aanbevolen. Het verdient altijd aanbeveling om hulpmiddelen te gebruiken om het reactie-draaimoment op te vangen, wanneer dat groter is dan 4 Nm bij apparaten met een recht handvat, groter dan 10 Nm bij apparaten met een pistoolhandvat en groter dan 60 Nm bij haakse schroevendraaiers.
- Schakel het apparaat uit in geval van een stroomonderbreking.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- In moerdraaiers met een open, platte kop kunnen uw vingers gekneusd worden.
- Houd uw handen uit de buurt van de draaiende spankop en de draaiende boor.
- Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes en zorg ervoor dat uw handen niet tussen het apparaat en het werkstuk bekneld kunnen raken, vooral bij het losschroeven.

Risico's door herhaalde bewegingen

- Bij gebruik van een machine voor schroefverbindingen kan de persoon die het apparaat bedient tijdens de werkzaamheden een onaangenaam gevoel in de handen, armen, schouders, nekzone of andere lichaamsdelen ervaren.
- Neem wanneer u met dit apparaat werkt een comfortabele houding aan, zorg ervoor dat u stevig staat en vermijd ongemakkelijke houdingen of houdingen waarbij het moeilijk is om het evenwicht te bewaren. Verander bij langdurige werkzaamheden regelmatig van houding. Op die manier voorkomt u een onaangenaam gevoel en vermoeidheid.
- Negeer de volgende symptomen van fysieke klachten niet: een aanhoudend gevoel van onpasselijkheid, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, een branderig gevoel of stijfheid. Raadpleeg een gekwalificeerde arts.

Risico's door accessoires

- Verbreek de stroomtoevoer voordat u een opzetstuk of accessoires verwisselt.
- Raak de bevestigingen of accessoires tijdens het gebruik niet aan. Dit zorgt voor een verhoogd risico door snijwonden, brandwonden of letsel door trillingen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en verbruiksmaterialen die qua grootte en type worden aanbevolen door de fabrikant. Gebruik geen accessoires en verbruiksmaterialen van andere typen of formaten.
- Gebruik uitsluitend slagbevestigingen in goede toestand. Een gebrekkige toestand van handbevestigingen en accessoires kan er toe leiden dat deze bij gebruik met slagschroevendraaiers breken en worden weggeslingerd.

Risico's op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsels op de werkvloer. Pas op voor oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het apparaat en voor struikelgevaar door de luchtslang of hydraulische slang.
- Ga in onbekende omgevingen voorzichtig te werk. Er kunnen verborgen risico's optreden door stroomkabels of leidingen voor nutsvoorzieningen.
- Het persluchtapparaat is niet bestemd voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Vergewis u ervan dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die in geval van beschadiging door het gebruik van de machine een gevaar zouden kunnen vormen.

Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van het apparaat, kunnen gezondheidsproblemen (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is daarom noodzakelijk om een risicobeoordeling met betrekking tot deze risico's uit te voeren en geschikte preventiemaatregelen te implementeren.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd en de eventueel opwervende al aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- Afvoerlucht moet zodanig worden afgevoerd, dat het opwervelen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt gereduceerd.
- Bij het ontstaan van stof en dampen dienen deze beslist op de plaats van emissie te worden gecontroleerd.

- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het apparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.

Risico's door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming leiden tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor). Daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate preventiemaatregelen te implementeren.
- Tot de geschikte preventiemaatregelen om het risico te beperken behoort het gebruik van geluiddempende stoffen om rinkelgeluiden aan de werkstukken te vermijden.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever en zoals vereist door de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- Het apparaat moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.
- Als het apparaat voor schroefverbindingen over een geluiddemper beschikt, moet er altijd voor worden gezorgd dat deze tijdens het gebruik van het apparaat aanwezig is en in goede staat is.
- De verbruiksmaterialen en opzetstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.

- Het persluchtapparaat moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.
- De geïntegreerde geluiddemper mag niet worden verwijderd en moet zich in goede staat van werking bevinden.

Risico's door trillingen

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Houd uw handen uit de buurt van de bevestigingen van de moerdraaiër.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met het apparaat en raadpleeg een arts.
- Het apparaat moet volgens de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- Gebruik geen versleten of slecht passende bevestigingen of verlengstukken, aangezien dit hoogstwaarschijnlijk tot een aanzienlijke versterking van de trillingen leidt.
- De verbruiksmaterialen en opzetstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige versterking van trillingen te voorkomen.
- Indien nodig moet u metalen hulsbevestigingen gebruiken.
- Gebruik als dat mogelijk is een steun, een klem of een contragewicht om het gewicht van het apparaat te reduceren.

- Houd het apparaat niet al te stevig, maar toch goed genoeg vast om voorbereid te zijn op de reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.
- Onjuist gemonteerde of beschadigde inzetstukken kunnen leiden tot verhoogde trillingen.

Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken:
 - Wanneer de machine niet wordt gebruikt, bij het vervangen van accessoires of bij het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden moet de luchttoevoer altijd onderbroken, de luchtslang drukloos gemaakt en het apparaat van de persluchttoevoer losgekoppeld worden.
 - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzwiepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.
- Koude lucht moet van de handen weggeleid worden.
- Gebruik bij slagmoer- of impulsleutels geen snelsluitkoppelingen op de inlaat van het gereedschap. Gebruik voor de slangaansluitingen met schroefdraad alleen aansluitingen van gehard staal (of een materiaal met een vergelijkbare schokbestendigheid).
- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt voor bescherming tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Zorg ervoor dat de op het apparaat aangegeven maximale druk niet wordt overschreden.

- Bij machines met draaimomentregeling met voortdurende rotatie heeft de luchtdruk veiligheidsrelevante invloed op de prestaties. Daarom moeten de vereisten qua lengte en diameter van de slang worden vastgelegd.
- Draag persluchtmachines nooit aan de slang.

Verdere veiligheidsvoorschriften

- Neem eventueel de speciale voorschriften voor arbeidsbescherming of ongevallenpreventie voor de omgang met compressoren en persluchtapparaten in acht.
- Zorg ervoor dat de in de technische gegevens aangegeven maximaal toelaatbare werkdruk niet wordt overschreden.
- Zorg dat u het gereedschap niet overbelast – gebruik dit apparaat alleen binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.
- Gebruik geen twijfelachtige smeermiddelen. Zorg voor voldoende ventilatie van de werkplek. Bij verhoogde luchtuitstoot: Controleer het persluchtapparaat en laat het eventueel repareren.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u niet geconcentreerd bent. Wees alert, let goed op wat u doet en ga verstandig te werk bij het gebruik van een persluchtapparaat. Gebruik geen gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet bij het persluchtapparaat kunnen.
- Bewaar het apparaat niet in de openlucht of in een vochtige omgeving.
- Bescherm het persluchtapparaat, vooral de persluchtaansluiting en bedieningselementen, tegen stof en vuil.

Vóór de ingebruikname

OPMERKING

- Het persluchtapparaat mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, olievernede perslucht, waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.

Montage van de steeknippel

- ♦ Schroef de steeknippel ❸ in de luchtinlaat ❷ (Voorgemonteerd in leveringstoestand).

Smering

OPMERKING

- Ter voorkoming van wrijvings- en corrosieschade is een regelmatige smering van groot belang. Het verdient aanbeveling speciale olie voor perslucht te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
 - **Smering met een olievernede**
Als voorbereidingsstap na de drukregelaar smeert een olievernede (niet meegeleverd) uw apparaat continu en optimaal. Een olievernede geeft in fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en zorgt zo voor een regelmatige smering.
 - **Handmatige smering**
Hebt u geen olievernede, smeert het apparaat dan telkens voordat u het in gebruik neemt of bij langdurige werkzaamheden. Doe ca. 3 - 5 druppels speciale persluchtolie in de steeknippel ❸.

Olie bijvullen

Om het persluchtapparaat lange tijd te kunnen blijven gebruiken, moet er voldoende persluchtolie in het apparaat aanwezig zijn.

U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden:

- ◆ Sluit een onderhoudseenheid met smeerapparaat op de compressor aan.
- ◆ Installeer een aanbouwsmeerapparaat in de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
- ◆ Doe alle 15 minuten met de hand ca. 3 - 5 druppels persluchtolie in de steeknippel ❸.

Aansluiting op een persluchtbron

OPMERKING

- ▶ Voordat u het apparaat aansluit op de persluchtbron
 - moet de vereiste werkdruk (6,3 bar) volledig zijn opgebouwd.
 - moet ervoor worden gezorgd dat de trekker zich in zijn bovenste positie bevindt.
 - ▶ Gebruik alleen persluchtslangen met een binnendiameter van minstens 9 mm.
 - ▶ Gebruik alleen gefilterde, gesmeerde en gereguleerde perslucht.
- ◆ Draai de steeknippel ❸ in de luchtinlaat ❷ (Voorgemonteerd in leveringstoestand).
Draai de verbinding vast met behulp van een tang.
 - ◆ Sluit het apparaat aan op een compressor door de steeknippel ❸ te verbinden met de toevoerslang van de persluchtbron.

LET OP!

- Let er altijd op dat de persluchtslang goed vast zit. Een slang die los zit of ongecontroleerd om zich heen slaat, zorgt voor groot gevaar. Let er ook op dat beide schroefverbindingen tussen het koppelstuk en het apparaat goed vastzitten.
- ♦ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

Ingebruikname

Pneumatische ratel

- ♦ Steek het benodigde opzetstuk **9**, **12**, **10** + **8** of het verlengstuk **11** op de vierkante houder **5**.
- ♦ Stel op de omkeerbout **6** de juiste draairichting in:
R = linksom draaien,
F = rechtsom draaien
- ♦ Plaats het opzetstuk op de schroefkop.

OPMERKING

- De aansluiting op de persluchtbron gebeurt via een flexibele persluchtslang met snelkoppeling.
Uw ratelschroevendraaier werkt het beste met een persluchtleiding LW 10 mm.

In-/uitschakelen

Inschakelen:

- ♦ Duw op de trekker **4** om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen:

- ♦ Laat de trekker **4** los.
- ♦ Koppel het apparaat los van de persluchtbron als u klaar bent met uw werk.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.



LET OP!

- Reinig het apparaat, voordat u het onderhoudt, van gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet. Vermijd huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

OPMERKING

Neem de volgende punten in acht om een correcte werking en lange levensduur van het apparaat te waarborgen:

- Een voldoende en continu intacte oliesmering is voor een optimale werking van doorslaggevend belang.
- Controleer na elk gebruik het toerental en het trillingsniveau.
- Controleer regelmatig, en ook na het uitvoeren van onderhoud, het onbelaste toerental:
Gebruik daarvoor een toerentalmeter en voer de meting uit zonder werktuigen te monteren. Bij een druk van 6,3 bar mag het onbelaste toerental in geen geval overschreden worden.
- Wanneer het apparaat een hoger trillingsniveau heeft, moet eerst de oorzaak worden verholpen resp. het apparaat worden gerepareerd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.

- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snelheid te laag, er komt wat lucht uit de uitlaat.	Vastzittende motor-delen door vuil.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
	Druktoevoer te laag.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
		Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
		Herhaal zo nodig de bovenstaande stappen.
Apparaat beweegt niet, alle perslucht ontsnapt bij de uitlaat.	Vastzittende motor door ophoping van materiaal.	Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

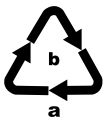
Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen.
De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1 – 7: kunststoffen,

20 – 22: papier en karton,

80 – 98: composietmaterialen



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 298566

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke:
Meneer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 11148-6:2012

Typeaanduiding van het apparaat:

PERSLUCHT-RATELSCHROEVENDRAAIER PDRS 6.3 B2

Productiejaar: 02-2018

Serienummer: IAN 298566

Bochum, 21-02-2018



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 131

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	131
Ausstattung	132
Lieferumfang	133
Technische Daten	133

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte 135

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	142
Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln	143
Gefährdungen im Betrieb	143
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	145
Gefährdungen durch Zubehörteile	145
Gefährdungen am Arbeitsplatz	146
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	146
Gefährdungen durch Lärm	147
Gefährdungen durch Schwingungen	148
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	149
Weitere Sicherheitshinweise	150

Vor der Inbetriebnahme 151

Montage des Stecknippels	151
Schmierung	152
Öl nachfüllen	152
Anschluss an eine Druckluftquelle	153

Inbetriebnahme 154

Druckluft-Ratsche	154
Ein- / Ausschalten	154

Wartung und Reinigung	155
Fehlerbehebung	156
Entsorgung	157
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	157
Service	160
Importeur	160
Original-Konformitätserklärung	161

DRUCKLUFT-RATSCHENSCHRAUBER

PDRS 6.3 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im KFZ – Bereich (Reifenmontage usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich. Beachten Sie beim Anziehen von Schrauben und Muttern die notwendigen Anzugsdrehmomente.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- 1** Druckluft-Ratsche
- 2** Lufteinlass
- 3** Stecknippel (vormontiert)
- 4** Abzugshebel
- 5** Vierkantaufnahme
- 6** Umlenkbolzen
- 7** Ölbehälter
- 8** Schrauberbits
- 9** Stecknüsse
- 10** Bithalter
- 11** Verlängerungsstück
- 12** Kardangelen

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Ratsche
- 7 Stecknüsse (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 Schrauberbits (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 Bithalter
- 1 Kardangelenk
- 1 Verlängerungsstück 75 mm
- 1 Ölbehälter
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 113 l/min
- Max. Drehzahl: max. 160 min⁻¹
- Max. Drehmoment: 61 Nm
- Drehrichtungs-
änderung: Rechts- und Linksdrehend
- Aufnahme: 1/2"

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

- Schalldruckpegel: $L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Schallleistungspegel: $L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-7:

Druckluft-Ratsche:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

! WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (siehe Kapitel „Wartung und Reinigung“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen des Geräts können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Druckluftgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!**
Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Auslöser zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 6,3 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im Systems erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ **GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!** Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Druckluftgerät in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Druckluftgerät nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Druckluftgerät muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Druckluftgerät nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Druckluftgerät niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Auslöser und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- ACHTUNG! Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehöerteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienerperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.

- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte / Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehöerteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangebe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehöerteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führend kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.

- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/ Ausschalter ausschalten.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Halten Sie die Hände fern vom rotierenden Spannfutter und vom sich drehenden Bohrer.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschinen für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschrauben zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Der integrierte Schalldämpfer darf nicht entfernt werden und muss sich in einem guten Arbeitszustand befinden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölnebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Montage des Stecknippels

- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2** (Im Auslieferungszustand vormontiert).

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ❸.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❸.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
-
- ◆ Drehen Sie den Stecknippel ❸ in den Lufteinlass ❷ (Im Auslieferungszustand vormontiert). Ziehen Sie die Verbindung mit Hilfe einer Zange nach.
 - ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel ❸ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagernder Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Druckluft-Ratsche

- ◆ Stecken Sie den benötigten Steckaufsatz **9**, **12**, **10** + **8** oder das Verlängerungsstück **11** auf die Vierkantaufnahme **5**.
- ◆ Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen **6** ein:
R = Linkslauf,
F = Rechtslauf
- ◆ Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.

HINWEIS

- Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung.
Die beste Leistung Ihres Ratschenschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch LW 10 mm.

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den Abzugshebel **4** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **4** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

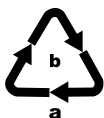
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40
CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298566

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-6:2012

Typbezeichnung der Maschine:

DRUCKLUFT-RATSCHENSCHRAUBER PDRS 6.3 B2

Herstellungsjahr: 02-2018

Seriennummer: IAN 298566

Bochum, 21.02.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen:

04/2018 · Ident.-No.: PDRS6.3B2-022017-2

IAN 298566